



Cieszyn, 19.04.2017 r.

Dotyczy: ogłoszenie nr 65704 - 2017 z dnia 13.04.2017 r.  
Ogłoszenie o zamówieniu: Digitalizacja zbiorów Książnicy Cieszyńskiej

Dnia 14.04.2017 roku pocztą elektroniczną wpłynęło do Zamawiającego - Książnicy Cieszyńskiej pismo z zapytaniami do Zamawiającego.

Poniżej zapytania / sugestie wraz z odpowiedziami:

**PYTANIE:**

W udostępnionym pliku „Zal\_2\_umowa digitalizacja.doc” Znajdują się sformułowania:

§ 6

„2. ... niedopasowanej rozdzielczości (rozdzielczość każdego pliku odpowiadająca wymogom zał. nr 1.2 SIWZ), złej jakości (ostrość, jasność, kontrast, przebiecia, przebarwienia, OCR), innych usterek ...”

oraz:

§ 3

„4. ... niedopasowanej rozdzielczości (taka sama rozdzielczość dla wszystkich plików), złej jakości (ostrość, jasność, kontrast, przebiecia, przebarwienia), innych usterek...”

Pytanie nr 1:

Czy – mając na uwadze przedstawioną powyżej rozbieżność brzmienia postanowień – Zamawiający uaktualni treść umowy ? Jeżeli tak, prosimy podać nowe brzmienie punktów § 6.2 oraz § 3.4.

**ODPOWIEDŹ ZAMAWIAJĄCEGO:**

Zamawiający uaktualni treść umowy nadając § 3 pkt. 4 brzmienie:

4. Podstawę odbioru stanowić będzie protokół przejściowy, wystawiony przez Zamawiającego, który rezerwuje sobie co najmniej jeden dzień roboczy na weryfikację każdej otrzymanej partii kopii cyfrowych w liczbie 2 000 jednostek (plików TIFF lub stron publikacji elektronicznych). W razie stwierdzenia przez Zamawiającego nieprawidłowości wykonanej usługi w danym etapie, a dotyczących: brakujących stron w strukturze zdigitalizowanego obiektu, niedopasowanej rozdzielczości (rozdzielczość każdego pliku odpowiadająca wymogom zał. nr 1.2 SIWZ), złej jakości (ostrość, jasność, kontrast, przebiecia, przebarwienia, OCR), innych usterek Zamawiający wskaże Wykonawcy w protokole przejściowym dostrzeżone wady, a Wykonawca zobowiązany jest do ich usunięcia w terminie 14 dni od otrzymania tegoż protokołu. Po usunięciu wad Wykonawca ponownie sporządzi protokół przekazania i na jego podstawie prześle poprawione kopie Zamawiającemu, a ten dokona sprawdzenia ich prawidłowości i sporządzi stosowny protokół przejściowy.

§ 6 pkt. 2 pozostaje bez zmian.

**PYTANIE:**

Dotyczy SIWZ cz. IX:

Punkt 9.2.1 SIWZ określa wymóg wniesienia zabezpieczenia należytego wykonania umowy

§4.4 wzoru umowy również określa wymóg wniesienia zabezpieczenia należytego wykonania umowy

Punkty 9.2.6 oraz 9.2.7 SIWZ określają datę jak i wielkość zwrotu wniesionego zabezpieczenia należytego wykonania umowy Wzór umowy nic nie postanawia w sprawie zwrotu

Pytanie nr 2:

Czy umowa, którą z Zamawiającym podpisze Wykonawca będzie dokumentem bez opisu sposobu



zwrotu zabezpieczenia, czy też Zamawiający rozważy uzupełnienie treści wzoru umowy tak, by była dokumentem kompletnym?

ODPOWIEDŹ ZAMAWIAJĄCEGO:

Zamawiający oczywiście przewiduje zwrot zabezpieczenia. Umowa zostanie uzupełniona o następujący zapis:

*Strony postanawiają, że zabezpieczenie należytego wykonania umowy wniesione w formie pieniężnej zostanie zwrócone wraz z odsetkami wynikającymi z umowy rachunku bankowego, na którym było ono przechowywane, pomniejszone o koszty prowadzenia rachunku oraz prowizji bankowej za przelew pieniędzy na rachunek Wykonawcy, po zakończeniu procesu rozliczeniowego dotacji, w ciągu 30 dni od daty podpisania ostatecznego protokołu odbioru wykonania usługi, będącej przedmiotem niniejszej umowy.*

PYTANIE:

Dotyczy SIWZ cz. XIII:

„...13.3.4 Punktowe Kryterium - doświadczenie personelu (Kd) wyznaczonego do realizacji zamówienia (zgodnie z załącznikiem nr 6 do SIWZ) - wg zasady: ...”

Przywołany powyżej załącznik nr 6 opisuje sprzęt, który zamierza wykorzystać wykonawca.

Pytanie nr 3/4:

Jak należy rozumieć doświadczenie personelu zgodnie z listą skanerów i komputerów?

Może w treści punktu 13.3.4 tekst ujęty w nawiasach jest zbędny? Prosimy o stanowisko Zamawiającego.

ODPOWIEDŹ ZAMAWIAJĄCEGO:

Punkt 13.3.4 SIWZ winien brzmieć następująco: Punktowe Kryterium – doświadczenie personelu (Kd) wyznaczonego do realizacji zamówienia (zgodnie z załącznikiem nr 5 do SIWZ).

Błądnie pierwotnie wpisano załącznik nr 6 do SIWZ.

PYTANIE:

Sformułowania w SIWZ takie jak:

„... 6.2.3.2 Dysponuje lub będzie dysponował minimum 2 osobami, ...”

lub podpunkt a) w/w punktu:

„...minimum 1 prace z zakresu skanowania i obróbki plików graficznych - co najmniej 1 osoba ...”

Są jednoznaczne i zrozumiałe.

W części XIII czytamy m.in.:

„13.3.4. a) Skanowaniu i obróbce plików graficznych przez osobę wykazaną w wykazie osób, która będzie uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia ... O przyznaniu punktacji będzie decydować liczba zleceń, projektów, w których dana osoba brała udział. Po 2 punkty za każde zlecenie, ...”

Pytanie nr 5/6/7:

5. Jeżeli Wykonawca przewiduje skierować - przykładowo - do operacji skanowania trzy osoby, to która z tych trzech osób jest „daną osobą”?

6. Czy dla powyższego przykładu (skierowania trzech osób do skanowania), można podać dane osobowe pierwszych dwóch osób, pozostawiając pozostałe zawartości kolumn Zakres/Zleceniodawca/Data realizacji puste, po czym podać dane osobowe trzeciej osoby wraz z szczegółowymi informacjami dot. udziału tej osoby w usługach/zleceniach?

7. Jeżeli dla powyższego pytania, Zamawiający udzieli odpowiedzi „Tak” to, czy - dla powyższego przykładu - Wykonawcy zaliczone będzie tyle prac, ile niepowtarzających się zleceń wykazano w stosunku do trzeciej osoby?

ODPOWIEDŹ ZAMAWIAJĄCEGO:

Zamawiający stosuje zapis wymogu doświadczenia, zawsze określając go na minimum dwie osoby. W przypadku skierowania do skanowania więcej niż dwóch osób, należy w punkcie 2 oferty powielić tabelę i określić doświadczenie w stosunku do kolejnych osób. Wykonawcy przyznane zostaną punkty w stosunku do tylu prac, ile niepowtarzających się zleceń wykazano w stosunku do każdej kolejnej wskazanej osoby w ofercie.

PYTANIE:





Mając na uwadze wymogi PZP Art. 29.1., prosimy o udzielenie odpowiedzi na poniższe pytania:  
W SIWZ 6.2.3.3. czytamy: *naświetlanie z indywidualnie dobranym minimalnym czasem, uaktualniane tylko podczas procesu skanowania*

Pytanie nr 8

Czy wymóg o uaktualnianiu promienia światła, Wykonawcy powinni interpretować przykładowo:

*„skanowany oryginał papierowy naświetlany może być wyłącznie podczas operacji skanowania. Podczas innych operacji, np.: zmiany stron dla kolejnych skanowań, naświetlanie musi być wyłączone”*

Pytanie 9:

Jeżeli to niewłaściwa interpretacja wymogu, to jaką interpretację wymogu rekomenduje Zamawiający?

Pytanie 10:

W tym samym punkcie czytamy:

*„... - rozdzielczość optyczna skanera/skanerów do książek i druków: minimum 600 dpi; ...”*

Zamawiający wymaga prowadzić operacje skanowania z rozdzielczościami optycznymi 300, 400, 450 dpi (zał. 1.2). Niezrozumienie przywołanego wyżej wymogu polega na tym, że trudno dociec jak na skanerze z wymaganą rozdzielczością minimum 600 dpi, wykonać skany 300 dpi lub 450 dpi, skoro 300 jak i 450 są mniejsze od wymaganego minimum 600 dpi.

Czy Wykonawcy powyższy wymóg powinni interpretować jako:

*- rozdzielczość optyczna skanera/skanerów do książek i druków: do 600 dpi; ...”*

lub też

*- maksymalna rozdzielczość optyczna skanera/skanerów do książek i druków: minimum 600 dpi; ...”*

Jakkolwiek obie powyższe interpretacje gwarantują prawidłowe wykonanie przedmiotu zamówienia Zamawiającego, prosimy udzielić odpowiedzi, jaka jest rekomendowana interpretacja powyższego wymogu przez Zamawiającego.

ODPOWIEDŹ ZAMAWIAJĄCEGO:

Odnosnie SIWZ 6.2.3.3. i zapisu „naświetlanie z indywidualnie dobranym minimalnym czasem, uaktualniane tylko podczas procesu skanowania” Zamawiający rekomenduje następującą interpretację tego wymogu: włączanie oświetlenia wyłącznie na czas skanowania oryginału papierowego.

Odnosnie SIWZ 6.2.3.3. i zapisu „rozdzielczość optyczna skanera/ skanerów do książek i druków: minimum 600 dpi” - w rozumieniu Zamawiającego Wykonawca musi dysponować skanerem umożliwiającym skanowanie w rozdzielczościach od 300 do 600 dpi, co w sposób oczywisty wynika z wymogów określonych w Zał. 1.2 do SIWZ. Skanery, które zapewniając osiągnięcie powyższych parametrów, pozwalają jednocześnie na skanowanie z rozdzielczościami wyższymi niż 600 dpi, są – oczywiście – dopuszczalne.

PYTANIE:

Załącznik 1.5 Przywołując z nazwy standardy metadanych: METS, DCMES, MODS, MIX, PREMIS, ALTO, EXIF, XMP, jednocześnie wymaga, by w oparciu o te standardy, a nie inne, Wykonawca wykonał metadane zewnętrzne/wewnętrzne.

Z kolei w części VI 6.2.3 czytamy:

d) co najmniej jednej usługi wykonania metadanych dla publikacji cyfrowych w zakresie odpowiadającym wymogom niniejszego postępowania przetargowego (załącznik nr 1.5), o łącznej liczbie - co najmniej 20.000 zdigitalizowanych stron wydanych drukiem do 1939 roku.

Pytanie 11:

Czy wymóg 6.2.3.d) należy interpretować w ten sposób, że wykonawca jest zobowiązany przedłożyć dokument potwierdzający posiadanie wiedzy i doświadczenie dla wszystkich ośmiu w/w standardów?

ODPOWIEDŹ ZAMAWIAJĄCEGO:

W stosunku do wymogu doświadczenia zawartego w punkcie 6.2.3.1 d SIWZ Zamawiający wymaga



co najmniej jednej usługi wykonania metadanych dla publikacji cyfrowych w zakresie odpowiadającym wymogom niniejszego postępowania przetargowego (z zakresu opracowania metadanych w co najmniej jednym z następujących standardów: Dublin Core, METS, MODS, MIX, PREMIS), o łącznej liczbie - co najmniej 20 000 zdigitalizowanych stron wydanych drukiem do 1939 roku.

Wymóg ten koresponduje z zapisem punktu 6.2.3.2 b SIWZ, który określa, że Wykonawca dysponuje lub będzie dysponował osobą, która posiada doświadczenie w zakresie digitalizacji zbiorów bibliotecznych i wykonała minimum jedną pracę z zakresu opracowania metadanych, w co najmniej jednym z następujących standardów: Dublin Core, METS, MODS, MIX, PREMIS.

Powyższe nie wpływa na przesunięcie terminu składania ofert.

**KSIAŻNICA CIESZYŃSKA**  
43-400 CIESZYN  
ul. Mennicza 46  
NIP 5481064564  
Tel. 33 851 38 40-47, Fax 33 851 38 45

**DYREKTOR**  
KSIAŻNICY CIESZYŃSKIEJ

*mgr Krzysztof Szelong*